



**Urtijëi**  
www.stulrich.eu

Leichter Bevölkerungsrückgang 3  
KlimaGemeinde Silver 4



**S. Cristina**  
www.santacristina.eu

Bevölkerungszahl steigt 8  
Benunii a Daniel, Karin y Stephan 10



**Ciastel**  
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Gebühren, GIS und Ortstaxe 13  
35.500 Mahlzeiten zugestellt 14

## Incontro tradizionale tra Comune e associazioni

Nella sala del Consiglio Comunale di Ortisei, il 31 dicembre prende vita un evento carico di significato: la tradizionale festa organizzata dal Comune di Ortisei dedicata alle circa 80 associazioni locali.

Questa festa, nata oramai tanti anni fa come omaggio alla passione e all'impegno di coloro che, su base volontaria, contribuiscono al bene della comunità, è diventata una piacevole tradizione che mette in contatto l'Amministrazione comunale di Ortisei con il mondo del volontariato.

Il valore che le associazioni apportano alla vita quotidiana dei residenti è incalcolabile. La dedizione e l'interesse che i numerosi volontari manifestano per il benessere del paese non passano inosservati e contribuiscono anche a plasmare l'identità della comunità. Ortisei, riconoscendo questa importanza, esprime la

sua riconoscenza attraverso un ricevimento annuale che rende omaggio a chi si dedica al servizio degli altri.

All'incontro hanno partecipato circa 60 rappresentanti delle oltre 80 associazioni locali che dimostrano la forza e la vitalità della comunità di Ortisei. Inoltre, l'incontro non è solo un'occasione per



celebrare e riconoscere le associazioni, ma anche un'opportunità preziosa per conoscere da vicino e scambiare due parole con i presidenti e le presidentesse che le guidano.

Il Sindaco Tobia Moroder ha espresso parole di gratitudine nei confronti delle associazioni, sottolineando l'importanza del loro contributo nei vari ambiti della vita del paese. Moroder ha anche evidenziato il sostegno finanziario fornito dal Comune di Ortisei, che dedica circa 500.000 euro all'anno in contributi ordinari e straordinari per sostenere le attività delle associazioni. Questo impegno finanziario, insieme alla manutenzione dei

vari edifici pubblici che vengono concessi gratuitamente alle associazioni per le loro attività, dimostra il costante sostegno del Comune alle numerose iniziative. "La vostra attività contribuisce significativamente alla qualità della vita di Ortisei ed è diventata un sostegno imprescindibile per la cittadinanza", ha dichiarato il Sindaco, riconoscendo il ruolo cruciale svolto dalle associazioni nel mantenere vivo lo spirito della comunità di Ortisei.

L'Assessore allo Sport e ai Giovani, Janpiere Prugger, ha sottolineato la disponibilità del Comune ad ascoltare i bisogni delle associazioni, rafforzando l'impegno dell'Amministrazione verso il sostegno delle numerose attività svolte in Val Gar-

dena. La Vicesindaca Martina Comploi ha invece annunciato l'intenzione di istituire un Comitato per gli anziani, invitando fin da subito coloro che fossero interessati a partecipare e contribuire all'iniziativa. Anche il parroco Vijo Pitscheider, presente alla festa, ha voluto rimarcare l'importanza del volontariato che contribuisce a rafforzare il senso di solidarietà e di coesione all'interno della comunità.

Al termine dell'evento, tutti i presenti hanno avuto l'opportunità di scambiarsi due parole nell'ambito di un rinfresco, di farsi gli auguri di Buon Anno e augurarsi una buona riuscita delle attività culturali, sportive e sociali previste per il 2024.

## Vereinslokal im Kulturhaus

Das Kulturhaus in St. Ulrich hat in den letzten Jahren eine bedeutende Renovierung erfahren, wie bereits mehrmals in diesem Gemeindeblatt berichtet wurde.

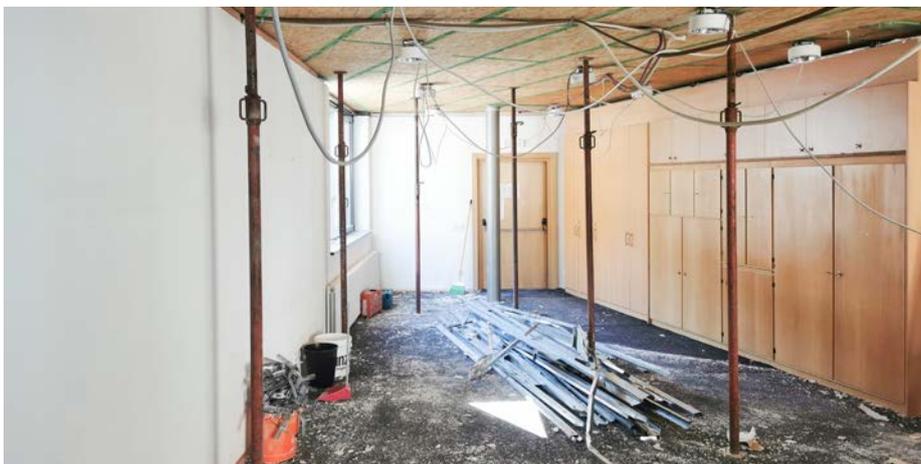
Aufgrund von im letzten Frühjahr durch Zufall festgestellten strukturellen Probleme an der Decke des Vereinslokals des Schachklubs und des Männerchores Raetia wurde auch eine dringende Sanierung dieses Lokals notwendig. Die statischen Mängel, die erkannt wurden, erforderten eine gründliche Sanierung, um die Sicherheit und Stabilität des Lokals zu gewährleisten. Nach eingehender Prüfung und Planung wurde zudem beschlossen, nicht nur die strukturellen Probleme zu beheben, sondern auch die Funktionalität und

den Komfort des Vereinslokals zu verbessern. Zu diesem Zweck wurde der alte Teppichboden entfernt und zur Verbesserung der Raumakustik wurde eine neue Akustikdecke montiert, was nun auch eine angenehme Atmosphäre für alle Nutzer schafft.

Zusätzlich wurde die Beleuchtung im Vereinslokal aktualisiert und auf LED umgerüstet, was nicht nur die Ästhetik verbessert, sondern auch zu einer angenehmen und funktionalen Umgebung beiträgt.



Sowohl der Schachklub als auch der Männerchor Raetia werden von diesen Verbesserungen profitieren, um ihre Vereinstätigkeit in einem zeitgemäßen und ansprechenden Ambiente durchzuführen. Die Renovierung des Vereinslokals ist eine Investition in die Infrastruktur des Kulturhauses und ein Zeichen der Wertschätzung für die kulturellen Vereine von St. Ulrich. Die Gemeinde St. Ulrich betont ihr Engagement für Bürger und lokale Kultur, indem sie ständig in die Erneuerung ihrer Einrichtungen investiert. Diese Instandhaltung und Modernisierung sichern den Fortbestand des Kulturhauses als zentraler Ort für Zusammenkünfte, Aktivitäten und kulturellen Austausch.



# Leichter Bevölkerungsrückgang: 4.756 Einwohner

Die Gemeinde St. Ulrich verzeichnete zum Jahresende 2023 eine Gesamteinwohnerzahl von 4.756, darunter 2.403 Frauen und 2.353 Männer.

Die Bevölkerung der Gemeinde St. Ulrich erlebte in den 50er und 60er Jahren einen starken Anstieg, von 2.588 Einwohnern im Jahr 1950 auf 3.868 im Jahr 1970. In den darauffolgenden Jahrzehnten blieb die Einwohnerzahl weitgehend stabil. In jüngerer Zeit zeichnet sich jedoch ein leichter

Rückgang ab. Dieser Trend reflektiert eine allgemeine Entwicklung in den letzten Jahren.

Das Jahr 2023 schließt für die Gemeinde St. Ulrich mit einem leichten Bevölkerungsrückgang von 38 Einwohnern im

Vergleich zum Vorjahr. Besonders auffällig ist die geringe Anzahl an Neugeborenen, mit nur 25 Jungen und 9 Mädchen, die das Licht der Welt erblickten.

Die Gesamtanzahl der Haushalte bleibt mit 2.030 unverändert gegenüber dem Vorjahr. Interessanterweise beträgt der Durchschnitt der Haushaltsgröße 2,34 Personen. Dies spiegelt die konstante Haushaltsstruktur wider, die im Vergleich zum Vorjahr unverändert geblieben ist.

	M	F	Gesamt
01.01.22	2.391	2.437	4.828
Geburten	29	20	49
Todesfälle	33	25	58
Zuwanderung	45	66	111
Abwanderung	68	68	136
31.12.22	2.364	2.430	4.794

	M	F	Gesamt
01.01.23	2.364	2.430	4.794
Geburten	25	9	34
Todesfälle	17	17	34
Zuwanderung	63	57	120
Abwanderung	82	76	158
31.12.23	2.353	2.403	4.756

Minderjährige 31.12.2022	Volljährige
869	3.925

Minderjährige 31.12.2023	Volljährige
847	3.909

Trauungen	2023	2022
zivil	11	11
kirchlich	11	15

Haushalte 31.12.2023	Haushalte 31.12.2022
2.030	2.030

## Sport che se “muda”

N proiet per i mëndri per fé muvimënt dut l'ann se devertian

L'ie bele l' terzo ann che truep mutons y truepa mutans dla prima tlas dla scola elementera possa tò pert al proiet MUDA – curt per muvimënt y devertimënt dut l'ann. I mëndri à la puscibltà de pratiché sies sortes de sport defrëntes ntan l'ann de scola, for per cin iedesc de juebia domesdì. Una na sort de sport possa èi crì ora, l'altres vën njuntedes a cajo.

A chësta maniera ti porten daujin ai mutons plu sortes de sport, i possa udèi ciuna ativeies che ti sà beles a pratiché y sce vel'atività sportiva ti sà manco bela sai che do cin iedesc vëniel inò mudà. L'vën pità ativeies dedora sciche l'juech al palé, atletica, jì cun la roda, d'inviern pudejé, snowboard, fé a hockey, jadiné artistich y jì cun la luesa, y ativeies dedite coche judo, nudé, fé a tennis, arpizeda y balé.



D'inviern possa i mutons y la mutans danter l'auter nce purvé ora a furné cun l'snowboard.

Chëst ann iel unì metù adum ot grupes mescededes cun ndut 71 mutons y mutans, cialan nce de mèter ite n valguni de uni luech de nosta valeda. Chësc ie scialdi bel, ajache nsci à i mëndri la puscibltà de avèi cuntat cun i mutons y la mutans di luesc daujin.

N pont mpurtant che vën aprijà dassënn ie chël che i mutons possa se deverti fajan muvimënt zënza messèi fé gares y zënza

messèi se museré cun i autri.

L'proiet vën metù a jì dal VKE Gherdëina y sustenì danter l'auter nce dala Agenzia per la families dla Pruvincia autonoma de Bulsan y dai Chemuns de Urtijëi, Santa Cristina y Sëlva.

Ti mbincion a duta la mutans y a duc i mutons n bon devertimënt a fé pea pra l'proiet MUDA.



## St. Ulrich erhält Auszeichnung „KlimaGemeinde Silver“

Die Gemeinde St. Ulrich wurde mit der Zertifizierung „KlimaGemeinde Silver“ und dem „European Energy Award“ ausgezeichnet. Die feierliche Übergabe fand im NOI Techpark durch die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus statt und wurde von Teammitgliedern des Energy Teams entgegengenommen.

Die Bestrebungen zur Eindämmung und Anpassung an den Klimawandel und der Aufwand von drei Jahren seitens der Gemeinde St. Ulrich wurden belohnt. Bereits seit 2017 nimmt die Gemeinde am Programm KlimaGemeinde teil. Das KlimaGemeinde Programm beruht auf dem European Energy Award (eea) und unterstützt Gemeinden Schritt für Schritt bei der Entwicklung, Umsetzung und Überprüfung von Klimaschutzmaßnahmen. Vorbildliche Gemeinden, die bewusst ihren Ressourcenverbrauch und den Ausstoß klimaschädlicher Treibhausgase minimieren, werden mit der Zertifizierung „KlimaGemeinde“ ausgezeichnet.

Die Gemeinde St. Ulrich stellte für die Ausarbeitung und Erreichung der Ziele im Bereich Energieeffizienz und Klimaschutz ein Energieteam auf, welches organisatorisch und technisch durch die Beraterin Sonja Abrate, Geschäftsführerin des Ökoinstituts, unterstützt wurde. Das Team,

welches von der Umweltreferentin Claudia Insam geleitet wird, sollte Maßnahmen aus sechs Handlungsfeldern entwickeln und mit der Gemeinde unter Einbindung der Bürger\*innen realisieren. Diese sechs Handlungsfelder sind im KlimaGemeinde Programm enthalten und dienen als Instrument für die Erreichung einer ressourcenschonenderen Gesellschaft. Im Rahmen dieser Aspekte sollen z.B. die Energie- und Wasserverbräuche gemeindeeigener Gebäude und Anlagen erhoben, die lokale Produktion erneuerbarer Energie und das Müllmanagement oder das Mobilitätskonzept analysiert, bewertet und nachhaltig verbessert werden.

Im Zuge dieser drei Jahre hat die KlimaGemeinde St. Ulrich durch das zielstrebige Erarbeiten des Energieteams wichtige Maßnahmen verwirklicht. Die Teammitglieder stellen beim Audit im Gemeindehaus von St. Ulrich den Auditor:innen unter anderen folgende bereits umgesetz-

te Maßnahmen vor: Die energetische Sanierung des Gemeindehauses und Installation einer Photovoltaikanlage, die Anschaffung eines Elektrofahrzeuges für die Dienstfahrten der Gemeindemitarbeiter:innen, die Studie zur Optimierung der Fahrrad- und Fußgänger mobilität im Dorf, die Sperrung des Busbahnhofs Bereich auf dem Antoniusplatz für den Privatverkehr, den Grödner Mobilitätsplan für die Wintersaison inklusive Ausbau des öffentlichen Verkehrsnetzes im Ort, das neue Mobilitätszentrum Gröden mit dem Mobilitätskoordinator, als auch die Sensibilisierungsprojekte mit den Schulen, z.B. der Mountainbike-Schule, und zur Bussicherheit.

Die Gemeinde erreichte insgesamt, nach europaweit einheitlicher Methodik bewertet, einen Punktestand von 50,1%, der für die Zertifizierung „KlimaGemeinde Silver“ sorgt.

### Mostra de sbetri fac a man

Inaugurazion „Mostra de sbetri fac a man“ n dumënia, ai 11 de fauré dala 18.00, cun la grupa "Vidalong" a Urtijëi, tl Circolo, Lia mostra d'ert, plaza S. Antone 102.

La mostra resta davierta nchina ai 26 de fauré uni di dala 9.30 - 12.00 y dala 15.00 ala 19.00, de venerdì y sada nce dala 20.00 ala 22.00.

La grupa Gherdëina per l Perù



Die Zertifizierung „KlimaGemeinde Silver“, den European Energy Award und die Plakette wurden bei der Prämierungsfeier im NOI Techpark von Bürgermeister Tobia Moroder und Teamleaderin Claudia Insam stolz entgegengenommen.

# Mobilität: Linienoptimierungen

Für den heurigen Winter 2023/24 hat das Mobilitätszentrum Gröden das gesamte Liniennetz der öffentlichen Verkehrsmittel und der Skibusse in St. Ulrich genauer unter die Lupe genommen und mit den zur Verfügung stehenden Fahrzeugen und Buschauffeuren Optimierungen in die Wege geleitet.

Ziel des Optimierungsprozesses ist es, unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, das maximale an Fahrten anzubieten und möglichst viele Ortsteile abzudecken. St. Ulrich wurde bisher von zwei ortsinternen öffentlichen Liniendiensten (Linie 355 und Linie 356) und drei Skibusdiensten bedient. Folgende Änderungen wurden vorgenommen: Um die Linienführungen leichter und verständlicher kommunizieren zu können, wurden die Linien 355 und 356 zusammengeführt.

- Somit gibt es folgende Linien
- 355.1: Antoniusplatz – St. Jakob
  - 355.2: Antoniusplatz – Pufels
  - 355.3: Antoniusplatz – Costamula
  - 355.4: Antoniusplatz – Grien/Ronc

Bisher verkehrten die Linien zur touristischen Saisonszeit im Stundentakt und Außersaison im 2-Stundentakt. Zwischen

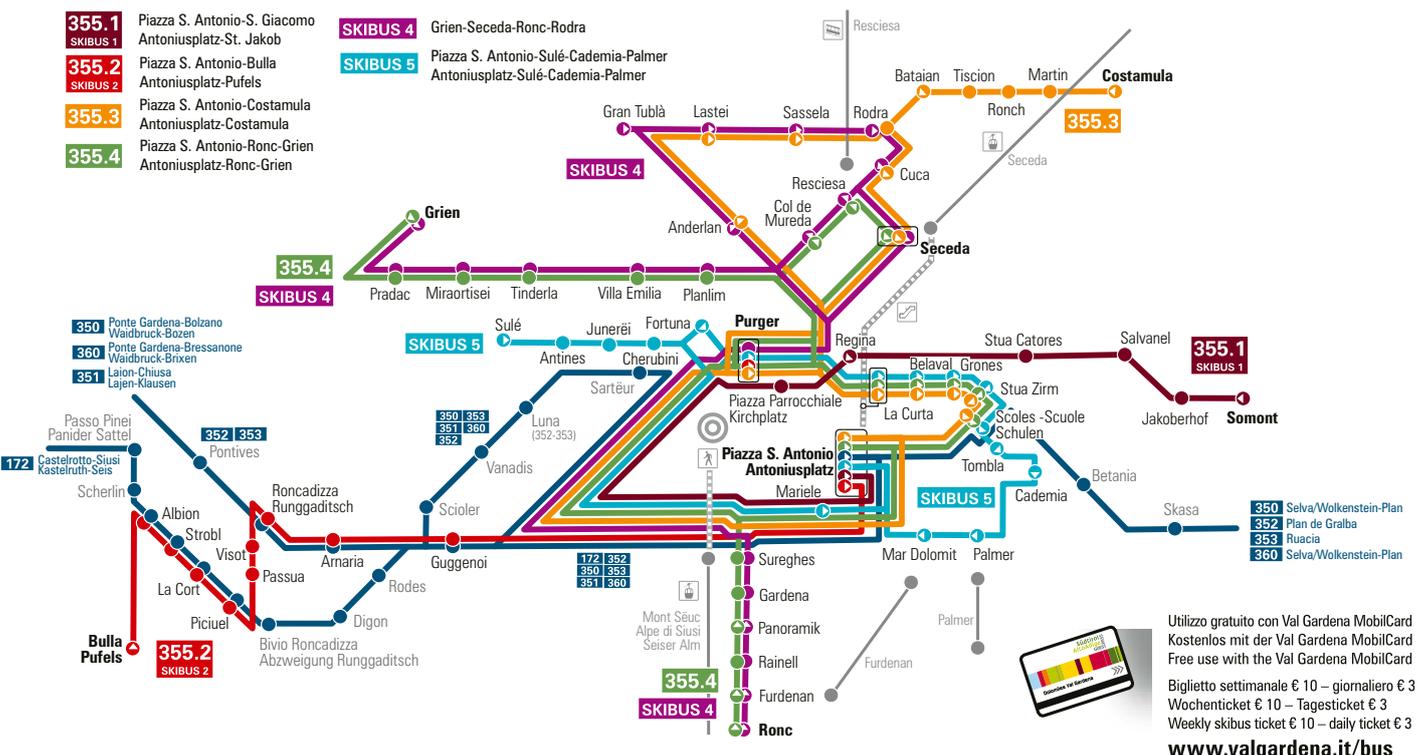
Autonome Provinz Bozen, Gemeinde St. Ulrich und Kastelruth konnte ein Konsens gefunden werden - dadurch wird nun der Dienst ganzjährig im Stundentakt angeboten. Die peripheren Ortsteile bzw. Fraktionen sind somit ganzjährig besser mit dem öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) erreichbar.

Nicht nur die Taktierung sondern auch die Linienführungen wurden geändert. Die Linie 355.3 und 355.4 verkehrt über die Stufan-Strasse und verbindet somit auch diesen Ortsteil mit dem Hauptverkehrsknotenpunkt Antoniusplatz. 70 % der Kosten der ortsinternen Linien werden von der Autonomen Provinz Bozen und 30 % der Kosten werden von den zuständigen Gemeinden (laut gefahrenen Kilometern) getragen.

Auch die Aushänge der über 90 in St. Ul-

rich bedienten ortsinternen Haltestellen wurden neu erstellt. Die Aushänge wurden mit einem Liniennetzplan versehen und geben die Abfahrtszeiten wieder, die von den Linien- und Skibussen angefahren werden. Der Fahrgast erhält somit über einen Fahrplan alle notwendigen Informationen und muss nicht mehrere Fahrpläne konsultieren. Die Nummerierung der Skibusse wurde der Nummerierung der ortsinternen öffentlichen Linien angepasst. Skibus 1 steuert St. Jakob an, Skibus 2 erreicht Pufels, Skibus 4 verkehrt zwischen Grien und Ronc und Skibus 5 verbindet Sulè mit Mar Dolomit/Antoniusplatz. Erstmals wurden auch die Fahrpläne der Skibusse digital aufgenommen und sind unter [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) abrufbereit.

Informationen über Abfahrtszeiten erhalten Sie: [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info) oder beim Tourismusverein





## L ann 2023 fova n ann scialdi garatà

Ti ultim 12 mënsch à la bibliotech San Durich vivù da stramp n bel ann de literatura y cultura, ancuntesdes y cumpania, recunescënza y legrëza y mo scialdi de plu.



Scumencià à l'ann 2023 tla bibliotech San Durich cun n gran lëur de restrutturazion dl fonz y di mures de duta la bibliotech. L gran lëur de purté demez duc i libri y i regai se à scialdi paià. Ai prim de fauré à la bibliotech inò giauri, do che la ie stata sàreda doi enes, plu linëusa y che nvieia a unì ite.

Tl 2023 iesen jic inant cun l'ancuntesdes dla puntlines, che à inò realisà deberieda proiec scialdi bie, cun la stories di 15 menuc uni mëns y cun l "circolo di lettura", che à ntan l ann liet de plu libri deberieda. Nce la scoles, la scolines y monce la Kita ie jites a ti cialè ala bibliotech. Per uni vijita à la bibliotecheres mo anjinià ca n juech o na storia da ti cunté.

Ai 17 de merz iel unì metù a jì per l prim iede a nivel provinziel la "nuet longia dla biblioteches", ulache nce la bibliotech San Durich à tët pert. "N viac tres l univiers" ova inuem la manifestazion ulache Simon Moroder à cuntà dla stëiles y de cie che l suzed mo ntëur ite. Fineda via ie la sèira pra n bon got y velch da pestlé n cumpania. Leprò ie la bibliotech resteda davierta al publich nchin la 10 da sèira.

Per i plu pitli iel unì metù a jì trèi iedesc, n culaburazion cun l VKE Gherdëina, i "Lesezwerge", ulache ntan n danmesdì ti iel unì cuntà na blòta storia.

Nce scialdi garateda ie la sèira dla prejentazion dl liber "Silvis leichte Küche für alle Tage" cun Silvia Gasser, ai 21 d'auril, che à cuntà de si esperienzes che la à vivù y si mudamënc ti ultimi ani n cont dl cujiné, dl

maïe y l se sté bën n relazion.

Ntan l ann iel unì metù a jì de plu prejentazions de libri:

- Prejentazion cun la ilustradëura Vera Schmidt per la cuinta tlasses dla scola elementera ai 21.04.2023
- "Impulse für ein ausgeglichenes Leben – Selbsterziehung für Mütter" cun Adele Kostner ai 22.04.2023
- "L pitl pëcalën" cun Anna Laimer, Johanna Kostner y Silvia Demetz ai 05.05.2023
- "Il sottile filo della vita" cun Lorenzo Bassi ai 08.08.2023
- "Il rovo – una storia spinosa" cun Cristiano Spinelli cun lauratuere pop-up per mutons y mutans ai 17.08.2023
- "Sofia" cun Hilde Insam y l cor di mutons de Sëlva ai 06.10.2023



D'auril y de nuvëmber fova inò la rujenedes la tematica principela. Ti "language coffee" iel chëst ann unì rujenà nglëisc, spanuel, talian y franzëus.

Per l prim iede iel unì metù a jì l "Diggy-Treff" n culaburazion cun l KVW Urtijëi. Tlo se tratel de 5 danmesdis de mei ulache la jënt possa unì cun dumandes y problematiches digiteles tla bibliotech ulache l ie n espert che ti juda.

Gran nteres iel stat per la prejentazion dl liber nuef de Ingrid Runggaldier „Gezahlt wie der Kiefer eines Alligators“ ai 11 de luglio. Te n dialogh cun Nadia Rungger ala cuntà de si nrescida tla croniches de persones da dut l mond sun si viages tla Dolomites y dla mprescions che i à abù l prim iede che i à udù chësta montes y chisc crëps.

Scialdi nteressanta fova nce la sèira "Ngatha ya thayû – na scultura per la miscion" ai 9 de agost cun Filip Moroder che à cuntà de si esperienzes tl Kenya.

N culaburazion cun la "Lia Uciei Gherdëina" an metù a jì ai 11 de agost na raida tl bosch de Col de Flam ulache n ti à cialà ai uciei y n à audì trupa cosses nteressantes. Dut l instà alalongia iel inò unì liet scialdi da nosc pitli letëures lezitënc y nosta pitla letëures lezitëntes dala prima elementera inant. Ai 31 de agost iesi unii premiei cun de bie pesc y cun na show dl mago Peet magic, che ie stat, coche uni ann, n gran avnimënt per la bibliotech San Durich.

Ntan l'ena dla biblioteches dai 21 de utober inant iel tla biblioteches de Gherdëina unì metù a jì na lingia de manifestazions. Danter chëstes la sèira sota l inuem "Heiße Zeiten für coole Frauen" cun l'apoteca Sandra Rohregger che à rujenà te na maniera lesiera y da rì dla menopausa. Per finè via l ann an mo nvià la ilustradëura Evi Gasser tla bibliotech San Durich per fé n workshop de dessenië.

D'otra manifestazions che ie unides a se l dé chëst ann:

- Faschingsschminken ai 21 de fauré
- Chino per l di dl'èila ai 8 de merz
- Literakino, 4 iedesc d'ansciuda y 4 iedesc d'autonn
- Ancuntesda Bookstart per spartì ora l segundo pachetl de libri per i mëndri de n ann y mez ai 29 d'auril y ai 26 de setëmber



- Azion da liejer d'instà "Liesmich – leggi-mi" (azion a nivel de provinzia) dai prim de mei ai 30 de setëMBER
  - Mostra "In deinen Schuhen" ntan i Dis d'azion per la furmazion politica ala fin de mei
  - Furmazion "Kreative Methoden zur Leseförderung" cun Priska Weber ai 17 de lugio
  - Chino d'instà per mutans y mutons, 4 iedesc de lugio y d'agost
  - Marcià di libri adurvei de Segra Sacun, n culaburazion cun la bibliotech Tresl Gruber y la bibliotech O.v.Wolkenstein, dai 9 ai 11 de utober
  - Storia cun pastelné ntan l'ena dla biblioteches ai 21 de utober
  - Calènder d'Avënt cun puzzle per mutans y mutons
  - Chino da Nadel per mutans y mutons ai 23 de dezëMBER
- Da ringraziè ie la 9 culauradëures ulenteres che fej dut l'ann n servisc scialdi bon y cun gran lezitënza.
- La bibliotech San Durich ulëssa nce ringraziè de cuer duc Vo! Vo che ve nuzes di per di dla bibliotech, vo che ve mprestëis ora i libri, vo che unieis a liejer la zaita, vo

che tulëis pert ala manifestazions y vo che unies tla bibliotech per ve ancunté cun d'autri. De gra!



## Na bona statistica per la Bibliotech San Durich

L'ann 2023 fova n'ann scialdi garatà per la bibliotech San Durich. Ndut à la bibliotech cumpedà 49.575 vijitadëures ntan dut l'ann, bèn 5.700 de plu che tl'ann 2022.

De ndut iel da garat 15.628 libri y media.  
Tl'ann 2023 iel unì mprestà ora ndut 41.763 libri y media:  
I libri mprestei ora l'plu sùvënz fova:

### Romans:

"Dienstmädel in Bella Italia" (Sabine Peer)  
"Zurück ins Leben geliebt" (Collee Hoover)  
"Der Gesang der Flusskrebse" (Delia Owens)

### Libri tematics per granc:

"Mehr als 100 Tests und Reports" (Stiftung Warentest)  
"Alles selbst gemacht!" (Annalena Ganner)

"Die vierte Gewalt" (Precht, Welzer)

### Libri per jëuni:

"Der Kolumbusfalter kehrt zurück" (Lustiges Taschenbuch – Comic)  
"Astrix in Italien" (Goscinny, Uderzo)  
"Quando il cielo gli cadde sulla testa" – Astrix (Goscinny, Uderzo)

### Libri per mutans y mutons:

"Mega Fahrzeuge" (liber tematic)  
"Bambi" (liber da liejer)  
"Pippi außer Rand und Band" (liber cun dessënies)

## Cercasi rilevatori per il censimento linguistico

Il Comune di Ortisei cerca rilevatori per lo svolgimento della seconda fase del censimento linguistico, la rilevazione con modello cartaceo.

La seconda fase della rilevazione si svolge dall'inizio di aprile fino alla fine di giugno 2024. I compiti dei rilevatori sono di contattare le famiglie che non hanno partecipato al censimento linguistico online, consegnare loro i questionari in forma cartacea e se necessario, aiutarle a compilarli.  
Il compenso previsto è di 4,00 euro per ogni

modello compilato. È prevista inoltre la corresponsione di un rimborso spese per l'utilizzo del proprio mezzo di circolazione.

Per maggiori informazioni contattare l'Ufficio Anagrafe telefonicamente o via mail:  
0471 782030  
info@comune.ortisei.bz.it

## Die Gemeinde St. Ulrich sucht:

### Mitarbeiter / Mitarbeiterin für die Projektüberprüfung von Bauanträgen

Voraussetzungen sind spezifische technische Fähigkeiten (idealerweise Geometer/Architekt/Ingenieur)

### Polizistinnen und Polizisten (in der V. und VI. Funktionsebene)

Die Stellen können in Vollzeit oder auch in Teilzeit ausgeübt werden.

Ergreifen Sie die Chance aktiv die Gemeinde mitzugestalten und sich unter flexiblen Arbeitsbedingungen in einer interessanten Tätigkeit einzubringen!

Interessierte können gerne im Sekretariat der Gemeinde vorbeikommen oder telefonisch Informationen einholen:  
0471 782006.



## Bevölkerungszahl steigt 2023 leicht an

Zum Abschluss des Jahres 2023 verzeichnet die Gemeinde St. Christina eine Gesamteinwohnerzahl von 2.022 Personen.

Diese Zahl setzt sich aus 1.027 Frauen und 995 Männern zusammen. Interessanterweise zeigt die Statistik einen leichten Anstieg im Bevölkerungswachstum im Vergleich zum Vorjahr, mit einer Zunahme von 29 Personen. Dieser Trend unterstreicht die Attraktivität von St. Christina

auch als Wohnort. Über das vergangene Jahrzehnt hinweg verzeichnete die Bevölkerungszahl eine stetigen Zunahme in der Gemeinde. Im Jahr 2013 startete sie bei 1.927 Einwohnern und erreichte 2023 eine Gesamtzahl von 2.022, was auf einen positiven Trend

und eine anhaltende Attraktivität hinweist. Parallel dazu stieg die Anzahl der Haushalte von 785 auf 859, was auf eine wachsende Gemeinschaft hindeutet.

Besonders bemerkenswert ist der Anstieg der Geburtenrate im vergangenen Jahr. Mit 29 Neugeborenen erreichte sie eine der höchsten Zahlen des Jahrzehnts, vergleichbar nur mit dem Jahr 2019. Dies unterstreicht eine lebendige Entwicklung der Gemeinde.

	M	F	Gesamt
	Ēi	Ēiles	Ndut
NASCIUI	18	11	29
MORC	7	8	15
UNIC A STÉ	30	39	69
JIC DAMEZ	25	29	54
NDUT	<b>+16</b>	<b>+13</b>	<b>+29</b>

	M	F	Gesamt	
	Ēi	Ēiles	Ndut	
POPULAZION AI	01.01.2023	979	1014	1.993
		+16	+13	+29
POPULAZION AI	31.12.2023	<b>995</b>	<b>1.027</b>	<b>2.022</b>



JAHR	GEBURTEN	TODESFÄLLE	ZUGEWANDERT	ABGEWANDERT	HAUSHALTE	BEVÖLKERUNG
ANN	NASCIUI	MORC	UNIC A STÉ	JIC	FAMILIES	JĒNT
2013	19	20	88	45	758	1.927
2014	24	9	64	37	778	1.969
2015	21	8	62	79	787	1.965
2016	22	15	61	72	797	1.961
2017	21	19	64	71	795	1.956
2018	23	23	80	62	806	1.974
2019	29	12	79	57	814	2.013
2020	25	20 (nur März und April 12)	56	58	825	2.016
2021	17	15	63	68	831	2.013
2022	18	21	59	76	838	1.993
2023	29	15	69	54	859	2.022

# Cumpededa dla grupes linguistiches

Sota al moto "Tu contes" iel pià via n lunesc, ai 4 de dezèmber 2023 la cumpededa dla grupes linguistiches tla Provinzia de Bulsan.

La jënt de Südtirol vën nvieda a detlaré si grupa de rujeneda - ladina, taliana o tudëscia – plu avisa fé na detlarazion o de fé pert o de se agreghé a una de chësta trëi grupes de rujeneda. Nsci vëniel ora coche la trëi grupes de rujeneda ie metudes adum te Südtirol n cont de perzentue la a nivel de Provinzia y de Chemun.

Nuef ie che la cumpededa dla grupes de rujeneda sarà tla prima fasa per l prim iede da dé ju online. "Nëus ulon mëter n gran pëis sun la nrescida online, davia che chësta ti dà ai zitadins la puscibltà de tò pert ala nrescida a na maniera aslune, sucrëta y saurida, diretamënter da cësa demez. Leprò nes juderala a sparanië tēmp

y ressorses", à detlarà Timon Gärtner, diretëur dl Istitut provinziel de statistica (ASTAT), che mët a jì la cumpededa dla grupes de rujeneda. "Ma ne ulon nia desmincë zachei y perchël saral mesun, ntan la segunda fasa, de tò pert ala nrescida sun papier."

La fasa digitela dla nrescida va dai 4 de dezèmber 2023 nfin ai 29 de fauré 2024. Duta la persones, che ne arà nia tēut pert online, unirà cuntatedes danter i prim de autil y i 30 de juni 2024, per dé ju la detlarazion sun papier.

Uni familia residëta te Südtirol giaperà na lëtra de nvit per tò pert online. N po-

ssa l fé sun la miscion internet <https://www.cumpededa-linguistica.provincia.bz.it/> che ie da garat tla rujeneda ladina, tudëscia o taliana y nce tla rujeneda saurida. N arjonj l cuestioner tres SPID, chërta de identità eletrona (CIE) o chërta di servijes.

La ie da fé per duc chëi che fova l di de referimënt, ai 30.09.2023, zitadins talians residënc te n Chemun dla Provinzia de Bulsan. Jëuni sota 18 ani dà ju si detlarazion cun l aiut di genitores o de chëi che ie responsabli per si educazion. Leprò giapa duc i jëuni de na età danter i 14 y 17 ani n scrit aposta cun n PIN persunel che garantësc che i possa rujené pea canche i dà ju si detlarazion.

## Neuheit: Val Gardena Club Card

Die Grödner Tourismusvereine haben gemeinsam mit den Gemeinden einen weiteren Baustein des Nachhaltigkeitsprojektes erarbeitet, und präsentieren die Val Gardena Club Card.

Die Val Gardena Club Card ist eine jährliche personenbezogene Zugangskarte, welche Vergünstigungen bei verschiedenen Dienstleistern, wie Restaurants, Bars, Hütten, Geschäften, Liften und Sportstätten bieten. Einheimische ab dem 11. Lebensjahr mit Wohnsitz in Gröden, einschließlich der ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth, erhalten eine kostenlose Jahreskarte.

Die Club Card ist ab dem 1. Mai 2024 gültig und kann voraussichtlich ab Mitte April beantragt werden.

Die Val Gardena Club Card wurde konzipiert, um mehrere Ziele zu erreichen:

- Sie soll die Tourismusgesinnung stärken,
- soziale Nachhaltigkeit fördern,
- das Angebot im Lebensraum Gröden erschwinglicher gestalten
- die Attraktivität des Tals als Arbeitgeber steigern.

Ein weiterer Fokus ist auch, den Mitarbeitern der Mitgliedsbetriebe der Grödner Tourismusvereine die Vorzüge des touristischen Angebots im Tal näherzubringen. Mitarbeiter können eine kostenpflichtige saisonale Karte erhalten.

Alle Angebote und weitere Informationen werden ab Frühjahr 2024 auf einer eigenen Seite unter [www.valgardena.it](http://www.valgardena.it) angeführt.





## Benunii a Daniel, Karin y Stephan

L Chemun de S. Cristina à trêi cunlauradëures nuevas: Daniel Hofer y Karin Stuffer tl ufize per servijes finanzieres y de contabltà y Stephan Ploner tl ufize polizaies.



Daniel Hofer



Stefan Ploner

Daniel Hofer, n jëun de 26 ani de Urtijëi à do lejäm de maduranza laurà per 7 ani pra la “Verkehrsmeldezentrale” a Bulsan. Iló fajovel turnus de 12 ëura al iede y fova

suvënz da audi tl radio ulache l dijova tres la nformazions sun l trafich tla provinzia. Daniel ova fat pea y venciù l cuncors per na stiera tl ufize per servijes finanzieres y

de contabltà. Ai 16 de utober 2023 à Daniel scumencià a lauré te Chemun.

Karin Stuffer de S. Cristina lëura adum cun Daniel tl ufize per servijes finanzieres y de contabltà. Èila ova fat l ejam de maduranza tl Istitut tecnich Raetia a Urtijëi. Bele dan de plu ani ovela laurà per n valgun mënsch tl Chemun de Urtijëi. Ti ultim 20 ani ala vivù te n chemun daujin a Bergamo ulache la à laurà tl Ufize dla chëutes de chël Chemun. Nce tl ufize di polizaies iel da puech n cunlauradëur nuef. Stephan Ploner ie chersciù su à Laion. Tl 2007 iel jit a sté a Urtijëi ulache l viv cun si familia. Per n valgun ani al laurà coche pustin. Dan trêi ani ovel pona tët la dezijion de mudé lëur y de fé na esperienza nueva coche polizai de chemun. Do avëi laurà a Urtijëi al dala metà de jené scumencià a lauré coche polizai te chemun de S. Cristina.

A Daniel, Karin y Stephan ti mbincia l Chemun dut l bon y trupa sudesfazions cun si ncëria nueva.

## Dut l bon a Anna Maria Stuffer

Anna Maria Stuffer de Trêbe à cumpli la bela età de 90 ani. L ambolt Christoph Senoner y l'assessëura al soziel Monika Zelger ie jic a la crì y a ti mbincé dut l bon per chësta bela festa.

Anda Anna ie nasciuda ai 03.01.1934 sun l luech de Trêbe (Sureghes). Deberieda cun si fra jumblin Rudi iela chersciuda su cun 2 fredesc y 3 surans.

Da jëuna ova anda Anna mparà l mestier da lodnera. Cun 27 ani ala maridà Hansi da Mauron y à abù na muta y n mut.

Deberieda ovi giauri na butëiga de guant per mutons, lana y guant da dessot tl zënter de Santa Cristina. Iló ala laurà per 30 ani cun gran legrëza.

Ti mbincion de cuer che la reste for tan da snait, ma dantaldut che la se mantënie si bona sanità.



## “Liebe lässt sich einpacken”

Tres la scumenciadiva: "Liebe lässt sich einpacken" à chëst ann inò na gran cumpëida de mëndri de de plu paejes pueresc dl'Europa dl'est giapà n pachetl cun na scincunda da Nadel laite.



L team "Nadel te na scatola dai ciauzei" à urganisà la azion nscila, che n pudova inò de ju i pachetli tla biblioteches de Gherdëina. Cun la 150 scincundes che ie unides adum an pudù ti fé na gran legrëza a mutans y mutons dai doi ai catordesc ani! Mo n grum de d'autri paejes dl'Europa à tëut pert a chësta scumenciadiva ti fajan na gran legrëza da Nadel a milesc de tei mëndri. Sùdtirol à chëst ann pudù mandé na cumpëida de 3.096 pachetli ënghe tla Bulgaria, Georgia, Letonia, Romania y Ucraina.

L team "Nadel te na scatola dai ciauzei" n cunlaurazion cun la biblioteches de Gherdëina reingrazia duc chëi che à fat pea pra chësta scumenciadiva, chëi che à fat na scincunda o dat na dunfierta.

N Die ve l paie y mo n bon Ann de fertuna y sanità.



## Susteni i prudoc dla valeda y judé chëi che à de bujën

Nce chësc Nadel à la Lia per l turism de S. Cristina inò ulù dé n susteni ala families che à de bujën.

N ucajian dla scumenciadiva “Mëisa per la spëisa” metuda a jì uni ena dala Caritas de S. Cristina à la Lia per l turism inò metù a despusizion “nosta cërn” dl luech d’Aldos,

ciajuel dl luech da Paratoni, sel de Silke Runggaldier dl luech da Runcaudië y iogurc dl luech da Valin per judé la families che à de bujën.

Rengrazion i paures che à laurà adum y mbincion dut l bon per l dauni.

## Straßensperre

Mit Verordnung der Gemeinde St. Christina wird die Straße J. Skasa ab der Kreuzung Hotel Diamant (SS242 km/15/400) in Richtung St. Ulrich im Zeitraum vom 23.12.2023 bis zum 31.03.2024 von 15:30 Uhr bis 18:30 Uhr gesperrt.

Die Straßensperre gilt nicht für Anrainer, Feriengäste der Beherbergungsbetriebe der betroffenen Zone, Taxis, öffentliche Verkehrsmittel und Rettungsfahrzeuge. In seiner ersten Phase sieht der Masterplan „Mobilität für Gröden“ den Testlauf

einer Vorzugsspur für öffentliche Verkehrsmittel ab der Kreuzung Hotel Diamant (Straße J. Skasa) Richtung St. Ulrich vor. Unter die Lupe genommen werden dabei die Auswirkungen dieser Straßensperre auf den Verkehrsfluss im Tal

sowie die Auswirkungen auf den öffentlichen Personennahverkehr.

Die Verordnung wird von allen drei Gröden Gemeinden mitgetragen und unterstützt. Kontrollen sind vorgesehen.



## N bel mond nuef?

L Servisc Furmazion de Gherdëina y i Cunsëies de Furmazion de Urtijëi, Santa Cristina y Sëlva ve nvieia de cuer ala sëira de prezentazion di Dis de educazion politica dl 2024.

I Dis de educazion politica ie n cuntribut al proiet dl Cunsëi dla cumunità europeica per na “educazion ala zitadinanza democrati- ca y sun i dërc dla persona” y i vën metui a jì te Südtirol dal 2003 incà.

Tlo vën i zitadins/la zitadines cherdei/cherdedes su a se dé ju ativamënter tl ciamp dla furmazion y dla educazion, culaburan y se lascian tumé ite ideies nueves tl ciamp politich, soziel y cultu- rel, metan pona a jì na manifestazion.

Unì ann vëniel cris ora na tematica prinzipela a chëla che l ti vën dat na atenzion particulera. La tematica de chëst ann ie la nte- ligënza artifiziela y la digitalisazion.

N mierculdi, ai 07 de fauré 2024, dala 8 da sëira, tla sala Raiffei- sen a Santa Cristina.

Sun vosc unì se ncunforta l Servisc Furmazion Gherdëina y i Cunsëies de Furmazion di chemuns de Gherdëina!



**Aktionstage Politische Bildung  
Verso una cittadinanza attiva  
Dis de educazion politica**

**N bel mond nuef?!**

**Schöne neue Welt?!**

**Dolce mondo digitale?!**

**Digitalisazion y nteligënza artifiziela**

**Prezentazion di dis de educazion politica 2024  
N mierculdi ai 7 de fauré tla sala Raiffeisen a Santa Cristina**

## SANTA CRISTINA PROIETEA SI DAUNÌ

**Sëira de nfurmazion sun l program  
de svilup cumenel**

**Lunesc, ai 4 de merz 2024 dala 20.00  
te sala de Chemun de Santa Cristina**



## Gut zu wissen...

Musterbriefe:

Auf dieser Webseite finden ist eine Samm- lung von Musterbriefen, die im Auftrag der Abteilung Präsidium, Amt für Kabi- nettsangelegenheiten von der Verbrau- cherzentrale Südtirol ausgearbeitet wur- den. Diese Briefe können heruntergeladen, ausgefüllt und angepasst und dann ver- sendet werden.

Im folgenden Link finden sie Musterbriefe zu verschiedenen Thematiken.

[https://www.buergernetz.bz.it/verbrau- cherberatung/Index\\_d.aspx](https://www.buergernetz.bz.it/verbrau- cherberatung/Index_d.aspx)



Foto: © Adobe Stock



## Gebühren, GIS und Ortstaxe 2024

Mit jedem Jahresbeginn muss die Gemeindeverwaltung die Gebühren für Wasser, Müll, Abwasser neu festlegen. Heuer gibt es Neuerungen auch bei der GIS, sowie der Ortstaxe für die Gästebeherbergung.

Bei Müll, Wasser und Abwasser ist gesetzlich vorgesehen, dass die Kosten der Dienste jeweils durch die Einnahmen gedeckt sein müssen. Einige Gebühren wurden nicht angetastet, dazu gehören die Wasser- und Abwassergebühren. Bei den Müllgebühren gibt es einige Änderungen. Hier hat es markante Preissteigerungen gegeben, welche insgesamt gut 30 % im Vergleich zu den Vorjahren betragen. Der Gemeindeausschuss musste die Tarife anpassen und hat zusätzlich den Schwerpunkt auf die Vermeidung des Müllaufkommens gelegt. Somit wurden einige Grundgebühren (Büros, Hallen, Hotel- und Geschäftsbetriebe) wo viel Fläche vorhanden ist und im Verhältnis dazu wenig Müll produziert wird reduziert, um die Kostenwahrheit zu fördern. Im Gegenzug wurde die allgemeine Entleerungsgebühr von 00,55 € auf 00,59 € je Liter Abfall erhöht. Für einen durchschnittlichen Haushalt belaufen sich die Mehrkosten um etwa 8,00 € pro Jahr. Empfindlich erhöht werden mussten auch die

Biomüllentleerungen für Gastbetriebe. Geändert wurde auch die Betriebsordnung des Wertstoffhofes in Telfen. Neu ist, dass im Zuge eines sinnvollen Umgangs mit Wertstoffen, die noch verwertbar sind, der Gemeinderat in Anlehnung an das Landesgesetz einen neuen Artikel eingefügt hat. Es handelt sich dabei um den Art. 9 der die „Richtlinien für wiederverwertbare Güter“ benennt. Im Klartext heißt das, dass gut erhaltene Sportartikel, Fahrräder, Bücher, Spiele, Spielsachen, und Zubehör für Kinder sowie Elektrogeräte in Absprache mit dem Verantwortlichen des Wertstoffhofes auf dem Gelände in Telfen aufbewahrt werden und von Bürgerinnen und Bürgern abgeholt werden können.

Der Gemeinderat hat ebenfalls Neuerungen bei der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) eingeführt. Dabei wurden die Hebesätze für bestimmte Kategorien abgeändert. Erfreulich ist, dass der Hebesatz für die Vermietung mit Wohnsitz von 0,60 % auf 0,40 % abgesenkt wurde. Die

Vermietung von Privatzimmern und Airbnb wurde geringfügig jeweils von 0,35 % auf 0,40 % bzw. von 0,25 % auf 0,30 % angehoben, ebenso die Baugründe von 0,75 % auf 0,77 %. Die Mindestauslastung bei der Privatvermietung wurde laut Landesvorgaben auf den höchstzulässigen Wert von 25 % (vorher 30 %) festgelegt. Auch die Ortstaxe musste auf Grund des neuen Landesgesetzes abgeändert werden. Dieses schreibt einen Sockeltarif von 1,50 Euro für die Kategorie I, 2,00 Euro für die Kategorie II und 2,50 Euro für die Kategorie III vor.

Die Vorstände der Tourismusvereine innerhalb des Gemeindegebietes haben ein gesetzlich verankertes Vorschlagsrecht. Die Tourismusvereine von Kastelruth, Seis und der Seiser Alm haben jeweils 1,00 Euro Zuschlag auf jede Kategorie beantragt. Das Einzugsgebiet vom Tourismusverein St. Ulrich hat 1,40 Euro vorgeschlagen und St. Christina gestaffelt nach Kategorien 0,60 Euro, 0,80 Euro und 0,90 Euro.



Zur Unterstützung unseres Redaktionsteams suchen wir einen/eine

### Redakteur/in

für die Erarbeitung von Texten, Recherche und Durchführung von Interviews. Sie sind flexibel, motiviert und verfügen über gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Italienisch und Ladinisch.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an E-Mail: [platadeg@gmail.com](mailto:platadeg@gmail.com) oder informieren Sie sich unter Tel. 348 3861267.

## Essen auf Rädern: 35.500 Mahlzeiten zugestellt

Eine warme Mahlzeit, ein kurzer Besuch, ein nettes Gespräch: das Essen auf Rädern ist mehr als ein Zustellservice von Mittagessen für Seniorinnen und Senioren, die sich nicht mehr selbst kochen können.

Mit einer kleinen Feier hat die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern den knapp 260 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern gedankt.

Das Essen auf Rädern der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ist ein Erfolgsprojekt: Knapp 260 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer haben im vergangenen Jahr mehr als 11.500 Stunden vor allem für die Zustellung von insgesamt 35.500 Mahlzeiten an 300 Seniorinnen und Senioren geleistet. „Das sind im Durchschnitt täglich 170 Essen“, erklärt Bezirkspräsident Albin Kolfer zu den beeindruckenden Zahlen. „Dabei ist das Essen auf Rädern viel mehr als ein reiner Zustellservice“, weiß Kofler, „viele ältere Menschen freuen

sich auf den kurzen Mittagsbesuch, auf das freundliche Wort, auf das nette Gespräch. Gerade für Seniorinnen und Senioren, die alleine leben, ist das Essen auf Rädern schon allein deshalb besonders wichtig.“

Durch den Einsatz der ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer können aber nicht nur einsame Menschen einmal täglich einen kurzen Besuch empfangen, sondern werden auch die Fachkräfte der Sozialdienste in der Pflege und Betreuung entlastet. „Dadurch können sich unsere Pflegekräfte verstärkt ihren Kernaufgaben widmen, weshalb wir vor allem im Hauspflegedienst zusätzliche Leistungen für mehr Menschen erbringen können“, weiß

der Direktor der Sozialdienste in der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern Thomas Dusini. „Um 11.500 Stunden abzuleisten, bräuchte eine Vollzeitkraft fast sechs Jahre“, macht Dusini bewusst, „umgerechnet bedeutet der Einsatz des Ehrenamtes einen jährlichen Mehrwert von etwa 250.000 Euro.“

Diese Wertschätzung und diesen Dank wollte die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ihre ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer bei einer kleinen, unterhaltsamen Feier auch spüren lassen. Dabei sind insgesamt zwanzig Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für ihr beherztes und langjähriges Engagement geehrt worden, drei davon für mehr als 25 Jahre Ehrenamt.



Mit einer unterhaltsamen Feier bedankte sich die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bei ihren ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern für das Essen auf Rädern.

# Jurist\*in gesucht



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern  
Comunità comprensoriale di Salto - Sciliar  
Comunità raion Salten - Sciliar



Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern sucht, zum baldmöglichsten Eintritt mit befristeter Aufnahme und mit Arbeitsplatz

in Bozen, eine/n Funktionär/in der Verwaltung oder des Rechnungswesens (Jurist\*in). Weitere Infos unter Tel. 0471

319400 oder <https://www.bzgsaltenschlern.it/de/Verwaltung/Aktuelles>

## COMPLEANNI

### ORTISEI

**Bruno Riffeser (80)** l'01.02.

**Giovanni Parigi (80)** il 02.02.

**Margherete Schrott Obletter – Taicer (80)** il 24.02.

**Georg Delago – Columbia (80)** il 26.02.

**Liselotte Resch Rella (80)** il 27.02.

**David Demetz – La Mëunies (80)** il 29.02.

**Eugenio Obletter – Juaut (85)** il 16.02.

**Emma Gaisler ved. Dorfmann – Zigger (85)** il 17.02.

### S. CRISTINA

**Notburga Maria Runggaldier – da Janon (82)** il 04.02.

**Roberto Runggaldier – de Aldos (86)** il 05.02.

**Leone Giuseppe Senoner – da Fussel (83)** il 07.02.

**Maria Insam – dl Ambolt (86)** l'08.02.

**Maria Ottilia Senoner – Cësa Anospe (90)** il 09.02.

**Otto Perathoner – dl Orp (84)** il 10.02.

**Irma Demetz – da Iman (80)** il 14.02.

**Emilie Margarethe Demetz – Maciaconi (90)** il 15.02.

**Emilio Insam – da Inaz (86)** il 16.02.

**Irene Elisabeth Piccolruaz – Cësa Irene (80)** il 18.02.

**Ottone Pitscheider – L Ucel (92)** il 19.02.

**Ilda Mersa – Garnì Puez (91)** il 20.02.

**Anna Isabella Malsiner – dl Mëune da Sacun (81)** il 21.02.

**Giovanna Runggaldier – Coi (88)** il 28.02.

### CASTELROTTO

**Luise Hofer Goller (80)** il 02.01.

**Anna Maria Oberkofler ved. Delago (80)** il 09.02.

**Anna Maria Demetz ved. Bernardi (97)** il 16.02.

## NATI

### ORTISEI

**Valentin Stuffer** il 14.11.

**Burak Muska** il 16.11.

**Noah Major** il 22.11.

**Noel Mittermair** il 12.12.

**Vivien Runggaldier** il 27.12.

### S. CRISTINA

**Lisa Stuffer** il 30.11.

**Emilia Senoner** il 02.12.

**Jasmine Kasslatter** il 10.12.

**Natalie Insam** il 04.01.

### CASTELROTTO

**Leo Broll** il 09.11.

**Nico Perathoner** il 16.11.

**Leo Vinatzer** il 12.12.

**Helena Maria Rifesser** l'01.01.

## MORTI

### ORTISEI

**Gerda Hölzl ved. Langgartner (91)** l'11.11.

**Franz Anton Schmalzl (86)** il 16.11.

**Bruno Alfonso Vinatzer – Poz (94)** il 18.11.

**Maria Franziska Katherina Senoner Oberbacher (87)** il 29.11.

**Ludwig Nikolaus Anvidalfarei (78)** il 14.12.

### S. CRISTINA

**Theodor Senoner (60)** il 04.01.

**Francesco Senoner (90)** il 14.01.

## MATRIMONI

### S. CRISTINA

**Delladdio Denise e Gabriel Insam** il 20.11.



### Dutores de servic la fins dl'ena de fauré

10 y 11 de fauré	dutor. Valentin Tröbinger	Str. Dantercëpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 684944
17 y 18 de fauré	dutor. Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
24 y 25 de fauré	dutor. Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254
2 y 3 de merz	dutor. Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004



### Apoteches de servic la fins dl'ena de fauré

10 y 11 de fauré	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Seis	0471 708970
17 y 18 de fauré	apotech „Sella"	Str. Rezia 73/b	Urtijëi	0471 796125
24 y 25 de fauré	apotech „Marien"	Str. Bulsan	Fie	0471 725373
2 y 3 de merz	apotech „St. Elisabeth"	Str. Dursan 51	S. Cristina	0471 792106



**8 de fauré**

09:45

## Juebia Grassa - Festa de Carnescià

Aldò dl'usanza vèniel la Juebia Grassa servi sun plaza de chemun de S. Cristina la panicia.

Santa Cristina



**12 de fauré**

14:00

## Face painting per mutons

N lunesc de Carnescià ie dala 2 ala 4 domesdi duc i mutons nviei a uni te bibliotech Tresl Gruber per se lascé depënjer su l mus.

Bibliotech Tresl Gruber, Santa Cristina



**22 de fauré**

20:00

## Cunzert di Jèuni de Mujiga de Gherdëina: Trio Erinus

Cunzert dla grupa "Trio Erinus": tlavir, tlarinet, cianté: Anja Theiner saxofon y cianté: Sonja Wallnöfer y Alex Designori

Cësa de cultura Luis Trenker, Urtijëi

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
5 fauré	9:30 - 11:00	La Coa - cèrtl per genitores, referèntes: Karin Planker y Linda Faconti	Matada Urtijëi	Lia Gaia
5 fauré	14:30	Butterherstellung wie zu Großmutter's Zeiten	Bula, Hotel Mea-via	Lia per l turism Urtijëi
5 fauré	18:00	Fackelspaziergang und Besichtigung einer Kunstwerkstatt	Cësa de cultura Luis Trenker - Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
7 fauré	16:30	Es braut sich was zusammen: vom Bergquellwasser zum Bier	Brewery Monpier Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
7 fauré	20:00	Prezentazion di Dis de educazion politica 2024: N bel mond nuef?!" Digitalisazion y nteligënza artificziela	Sala Raiffeisen a Santa Cristina	Servisc furnazion Gherdëina cun i Cunsëies de furnazion
8 fauré	9:45	Juebia Grassa - Festa de Carnescià	Plaza de chemun S. Cristina	Lia per l turism Santa Cristina
8 fauré	15:00	Gran defileda de Carnescià	Streda Rezia - Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
8 fauré	19:30	Party da Carnescià cun mujiga dal vif	Saut - local di jèuni - Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
8 fauré	20:30	Skishow dla Scola de schi Saslong	Purtoi dai schi Palmer	Scola de schi Saslong
11 fauré	18:00	Inaugurazion: "Mostra de sbetri fac a man"	Lia mostra d'ert - Urtijëi	Grupa Gherdëina per l Perù
11 fauré	21:00	Carnival on Ice cun Carolina Kostner	Stadium dala dlacia Pranives - Sëlva	Eisclub Gherdëina
12 fauré	14:00 - 16:00	Face painting per mutons	Bibliotech Tresl Gruber - Santa Cristina	Bibliotech Tresl Gruber
12 fauré	21:30	Skishow de Carnescià	Purtoi dai schi Frëina - Ciampinoi - Sëlva	Scola de schi y snowboard 2000
13 fauré	14:00	Jì cun i schi da Carnescià	Purtoi dai schi Palmer & Furdenan	Lia per l turism Urtijëi
13 fauré	21:15	Big Carneval Skishow dla trëi Scoles de schi de Gherdëina	Zënter de S. Cristina	Lia per l turism Santa Cristina
22 fauré	20:00	Cunzert: Trio Erinus	Cësa de cultura Luis Trenker - Urtijëi	Jèuni de Mujiga de Gherdëina
22 fauré	21:00	Skishow dla Scola de schi y snowboard Urtijëi	Purtoi dai schi Palmer	Scola de schi y snowboard Urtijëi
24 fauré	20:00	Jì a pudejé cun la luna colma	Pana - S. Cristina	Schi Club Gherdëina
29 fauré	17:00	Pilat Ski Show	Purtoi dai schi Pilat - Mont de Sëuc	Lia per l turism Urtijëi
4 merz	9:30 - 11:00	La Coa - cèrtl per genitores, referèntes: Karin Planker y Linda Faconti	Matada Urtijëi	Lia Gaia
4 merz	20:00	Cunzert: Ensemble Baborák	Cësa de cultura Luis Trenker - Urtijëi	Jèuni de Mujiga de Gherdëina

## Impressum

**Herausgeber:** Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

**Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Norbert Vieider **Redaktion:** Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Emilia Piccolruaz, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

**Fotos:** Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

**E-Mail an Redaktion:** platadeg@gmail.com